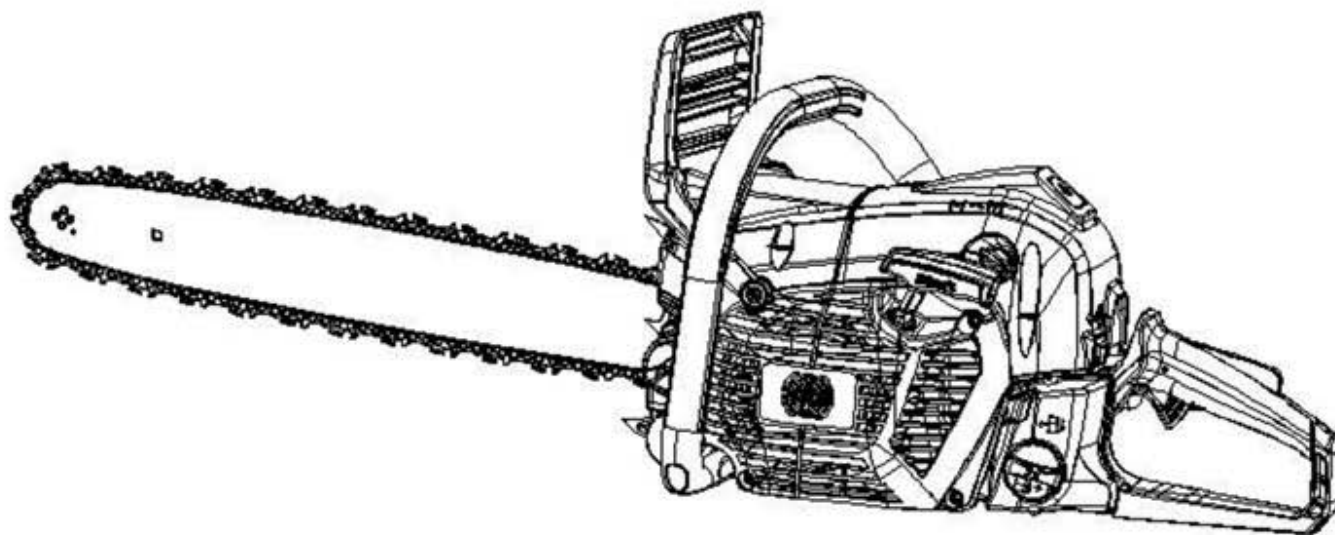


# LITTLE BEAVER

## SCIE À CHAÎNE À ESSENCE DUEFCS151-18 MANUEL DU PROPRIÉTAIRE




### AVERTISSEMENT

- Lisez et suivez toutes les précautions de sécurité contenues dans le(s) manuel(s) de l'opérateur. Le non-respect des instructions pourrait entraîner des blessures graves.
- Conservez ce manuel à portée de main.

# CONTENU



## AVERTISSEMENT

Les instructions contenues dans les avertissements de ce manuel marqués d'un symbole  concernent des points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter d'éventuelles blessures corporelles graves, et pour cette raison, il vous est demandé de lire attentivement toutes ces instructions et de les suivre sans faute.

## AVERTISSEMENTS DANS LE MANUEL



### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique les instructions qui doivent être suivies afin d'éviter les accidents pouvant entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.



### IMPORTANT

Cette marque indique des instructions qui doivent être suivies, sinon cela entraînerait une défaillance mécanique, une panne ou des dommages.



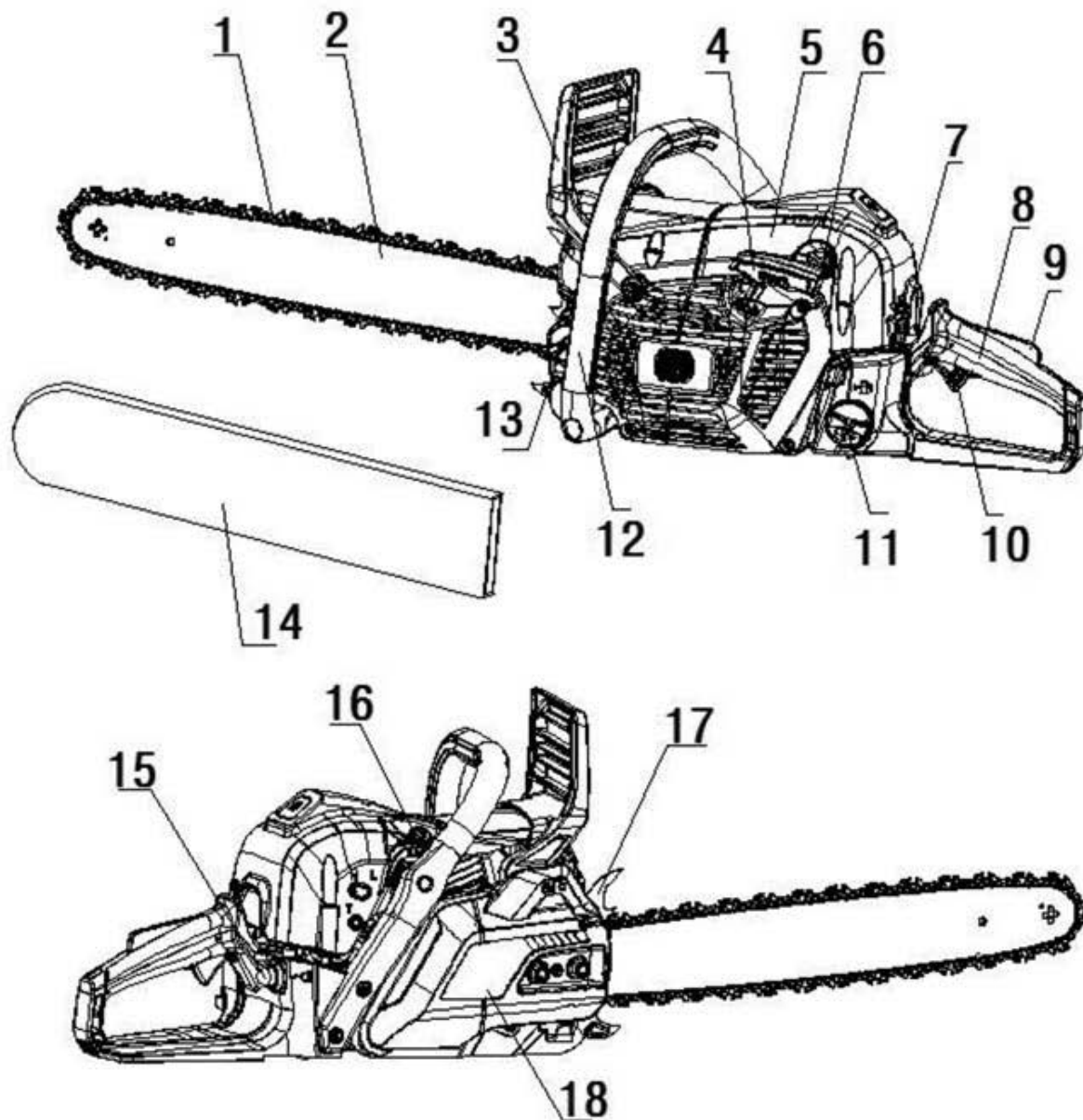
### REMARQUE

Cette marque indique des conseils ou des instructions utiles à l'utilisation du produit.

1. Emplacement des pièces .....	3
2. Symboles sur la machine .....	4
3. Pour un fonctionnement en toute sécurité.....	7
4. Installation du guide-chaîne et de la chaîne de scie.....	11
5. Carburant et huile de chaîne .....	12
6. Fonctionnement .....	14
7. Sciage.....	20
8. Entretien.....	24
9. Entretien de la chaîne de scie et du guide-chaîne .....	27
10. Stockage .....	29
11. Élimination des déchets et protection de l'environnement .....	29
12. Guide de dépannage .....	30
13. Spécifications.....	31

## EMPLACEMENT DES PIÈCES

1. Chaîne de scie
2. Barre de guidage
3. Protège-main avant
4. Poignée de démarrage
5. Bouclier de cylindre
6. Bouton de starter
7. Interrupteur du moteur
8. Poignée arrière
9. Verrouillage de la gâchette
10. Déclencheur d'accélérateur
11. Bouchon du réservoir de carburant
12. Poignée avant
13. Bouchon du réservoir d'huile
14. Barre de guidage
15. Ampoule d'amorçage
16. Soupape de surpression
17. Pare-chocs à pointes
18. Couvercle d'embrayage



# SYMBOLES SUR LA MACHINE



(1) Lisez, comprenez et suivez tous les avertissements.



(2) Lisez attentivement le manuel de l'opérateur avant d'utiliser la scie.



(3) Tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un objet doit être évité.

Le contact de la pointe peut provoquer un mouvement brusque du guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, ce qui peut provoquer des blessures graves.



(4) N'utilisez pas une tronçonneuse d'une seule main ! Une tronçonneuse est destinée à être utilisée à deux mains.



(5) Des dispositifs de protection appropriés pour les yeux, l'ouïe et la tête doivent être portés.



(6) Portez toujours des gants de sécurité et anti-vibrations (AV) lors de l'utilisation de l'appareil.



(7) Portez toujours des bottes de sécurité et antidérapantes lorsque vous utilisez l'appareil.

# SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour une utilisation et un entretien en toute sécurité, des symboles sont gravés en relief sur la machine. En fonction de ces indications, veuillez à ne pas vous tromper.



(a). Le port pour ravitailler le «MIX GASOLINE»

Position : près du bouchon du réservoir



(b). Le port pour faire le plein d'huile de chaîne

Position : près du bouchon d'huile



(c). Actionner l'interrupteur du moteur

En basculant l'interrupteur sur la position gauche, le moteur s'arrête immédiatement

Position : sur le côté gauche de la poignée arrière



(d). Actionner le bouton du starter

Tournez à gauche le bouton du starter, fermez le starter ; tournez à droite le bouton du starter, ouvrez le starter.

Position : au niveau du capot supérieur.



(e). Régler la pompe à huile

Si vous tournez la tige avec un tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'huile de chaîne s'écoule davantage, et si vous la tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, moins.

Position : Bas de la poignée arrière

**H**  
**L**  
**T**

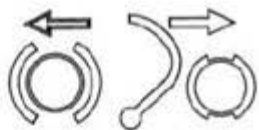
(F). La vis sous le cachet « H » est la vis de réglage du mélange à grande vitesse.

La vis sous le cachet « L » est la vis de réglage du mélange à basse vitesse.

La vis sur le tampon «T» est la vis de réglage du ralenti.

Position : en haut à droite de la poignée arrière

## SYMBOLES SUR LA MACHINE



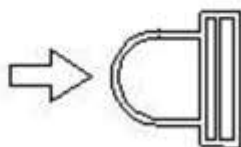
(g). Indique les directions dans lesquelles le frein de chaîne est relâché (flèche blanche) et activé (flèche noire).

Position : Protège-poignée avant



(h). Indique la direction d'installation de la chaîne de scie.

Position : Devant le carter de chaîne



(i). Appuyez dans la direction de l'ampoule d'amorçage.

Position : Côté droit de la base du réservoir



(j). Mécanisme antigel du carburateur

Mode de fonctionnement normal



Mode antigel



(k). Dispositif de réducteur de pression du cylindre



(l). Démarrage manuel du moteur.

# POUR UN FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Avant d'utiliser nos produits, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre la bonne utilisation de votre appareil. Les scies à chaîne doivent être utilisées conformément aux instructions d'utilisation et aux précautions de sécurité répertoriées dans le(s) manuel(s) de l'opérateur. Il incombe au propriétaire de veiller à ce que ces instructions et précautions soient données à chaque opérateur qui utilise la scie ;
2. N'utilisez jamais une scie à chaîne lorsque vous êtes fatigué, malade ou bouleversé, ou sous l'influence de médicaments susceptibles de vous rendre somnolent, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogues.
3. Utilisez la scie à chaîne uniquement dans des zones bien ventilées. Ne démarrez ou ne faites jamais tourner le moteur dans une pièce ou un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux. Le brouillard d'huile de lubrification et la poussière de scie sont toxiques pour l'opérateur.
4. Ne coupez jamais par vent fort, par mauvais temps, lorsque la visibilité est mauvaise ou à des températures très élevées ou très basses. Vérifiez toujours l'arbre pour détecter les branches mortes qui pourraient tomber pendant l'opération d'abattage.
5. Utilisez des chaussures de sécurité et antidérapantes, des vêtements bien ajustés et des gants de protection ; et des dispositifs de protection des yeux, de l'ouïe et de la tête.  
On pense qu'une condition appelée phénomène de Raynaud, qui affecte les doigts de certaines personnes, peut être provoquée par une exposition aux vibrations et au froid. Perte de couleur et engourdissement des doigts. Les précautions suivantes sont fortement recommandées car l'exposition minimale susceptible de déclencher la maladie est inconnue. Gardez votre corps au chaud, en particulier la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets. Maintenez une bonne circulation sanguine en effectuant des exercices vigoureux des bras pendant les pauses de travail fréquentes et en ne fumant pas. Gardez la chaîne de scie affûtée et la scie, y compris le système AV, bien entretenus. Une chaîne émoussée augmentera le temps de coupe, et presser une chaîne émoussée à travers le bois augmentera les vibrations transmises à vos mains. Une scie dont les composants sont desserrés ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés aura également tendance à avoir des niveaux de vibrations plus élevés. Limitez les heures d'ouverture. Toutes les précautions mentionnées ci-dessus ne garantissent pas que vous ne souffrirez pas de la maladie des doigts blancs ou du syndrome du canal carpien. Par conséquent, les utilisateurs continus et réguliers doivent surveiller de près l'état des doigts de leurs mains. Si l'un des symptômes ci-dessus apparaît, consultez immédiatement un médecin.

## POUR UN FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ

6. Soyez toujours prudent lorsque vous manipulez du carburant. Essayez tous les déversements, puis déplacez la tronçonneuse à au moins dix (10) pieds (trois (3) m) du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur. Laissez votre tronçonneuse refroidir avant de faire le plein.
7. Éliminez toutes les sources d'étincelles ou de flammes (par exemple, fumer, flammes nues ou travaux pouvant provoquer des étincelles) dans les zones où le carburant est mélangé, versé ou stocké.  
Ne fumez pas en manipulant du carburant ou en utilisant la scie à chaîne.
8. Ne laissez personne se trouver à proximité de la scie à chaîne lors du démarrage du moteur ou de la coupe du bois. Gardez les passants et les animaux hors de la zone de travail. Les enfants, les animaux domestiques et les spectateurs doivent se trouver à au moins 30 pieds (10 m) lorsque vous démarrez ou utilisez la scie à chaîne. Lors de l'abattage, éloignez-vous d'au moins deux longueurs d'arbre de vos collègues de travail.
9. Ne commencez jamais à couper avant d'avoir une zone de travail dégagée, une assise sûre et un chemin de retraite planifié pour éviter la chute de l'arbre. Gardez toujours une bonne position et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous vous tenez sur une surface fixe, sûre et plane.
10. Une scie à chaîne est destinée à être utilisée à deux mains. N'utilisez pas une tronçonneuse d'une seule main ! Des blessures graves à l'opérateur, aux assistants, aux spectateurs ou à toute combinaison de ces personnes peuvent résulter d'une utilisation à une seule main. Tenez toujours fermement la scie à chaîne avec les deux mains lorsque le moteur tourne. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts encerclant les poignées de la scie à chaîne.
11. Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne lorsque le moteur tourne.  
Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne de scie n'est en contact avec rien.
12. Transportez toujours la scie à chaîne avec le moteur arrêté, le guide-chaîne et la chaîne vers l'arrière et le silencieux éloigné de votre corps.



## POUR UN FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ

13. Inspectez toujours la scie à chaîne avant chaque utilisation pour détecter les pièces usées, desserrées ou modifiées. N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas complètement et solidement assemblée. Assurez-vous que la chaîne de scie s'arrête de bouger lorsque la gâchette de la commande d'accélérateur est relâchée.
14. Tout entretien de la scie à chaîne, autre que les éléments répertoriés dans le manuel de l'opérateur, doit être effectué par le centre de service de maintenance du fabricant ou de l'importateur (par exemple, si des outils inappropriés sont utilisés pour retirer le volant, ou si un outil inapproprié est utilisé pour maintenir le volant afin de retirer l'embrayage, des dommages structurels au volant pourraient survenir et entraîner par la suite sa désintégration).
15. Arrêtez toujours le moteur avant de le poser. Avant de faire le plein, d'entretenir ou de transporter votre tronçonneuse, arrêtez le moteur.
16. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petite taille, car les matériaux minces peuvent attraper la chaîne de scie et être fouettés vers vous ou vous déséquilibrer.
17. Lorsque vous coupez une branche sous tension, soyez attentif au retour élastique afin de ne pas être heurté lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée.
18. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de mélange de carburant.
19. Protégez-vous contre les rebonds. Le rebond est le mouvement ascendant du guide-chaîne qui se produit lorsque la chaîne de scie au nez du guide-chaîne entre en contact avec un objet. Un rebond peut entraîner une dangereuse perte de contrôle de la tronçonneuse.
20. Lors du transport et du stockage de votre scie à chaîne, assurez-vous que le fourreau du guide-chaîne approprié est en place. Placez solidement la machine pendant le transport pour éviter toute perte de carburant, tout dommage ou toute blessure.
21. Appliquez seulement une légère pression et faites tourner le moteur à plein régime tout en utilisant la scie à chaîne afin d'éviter que la scie ne se bloque dans le bois.
22. N'utilisez pas une scie à chaîne dans un arbre debout, par ex. l'élagage ou l'ébranchage, à moins que vous n'ayez été spécifiquement formé pour le faire.
23. Lorsqu'une scie à chaîne est utilisée, un extincteur doit être disponible.
24. Tenez la scie à chaîne uniquement par la surface de préhension isolée, car la scie à chaîne peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou (dans le cas des scies de type 2) avec son propre cordon d'alimentation.

# POUR UN FONCTIONNEMENT EN TOUTE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTRE LE REBOND POUR LES UTILISATEURS DE SCIE À CHAÎNE



### AVERTISSEMENT



Un rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de scie dans la coupe. Dans certains cas, le contact de la pointe peut provoquer une réaction inverse ultra-rapide, projetant le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur. Pincer la chaîne de scie le long du haut du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.

• Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, vous devez prendre plusieurs mesures pour que les travaux de coupe soient exempts d'accidents ou de blessures.



(1) Avec une compréhension de base du pot-de-vin, vous pouvez réduire ou éliminer l'élément de surprise. La surprise soudaine contribue aux accidents.



(2) Gardez une bonne prise sur la scie avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur tourne. Utilisez une prise ferme avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie à chaîne. Une prise ferme vous aidera à réduire le rebond et à garder le contrôle de la scie. Ne lâchez pas.



(3) Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez est exempte de toute obstruction. Ne laissez pas le nez de la barre de guidage entrer en contact avec une bûche, une branche ou tout autre obstacle qui pourrait être heurté pendant que vous utilisez la scie.

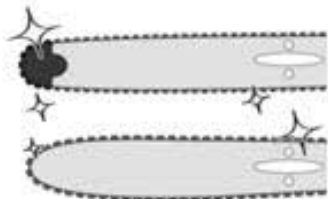
(4) Coupe à régime moteur élevé.



(5) Ne pas trop étendre ni couper au-dessus de la hauteur des épaules.

(6) Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant pour la chaîne de scie.

(7) Utilisez uniquement des barres et des chaînes de remplacement spécifiées par le fabricant ou l'équivalent.

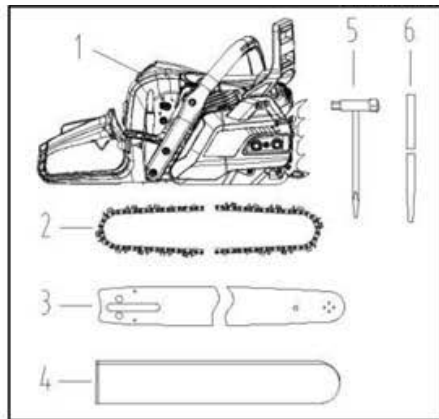


# INSTALLATION DU GUIDE-CHAÎNE ET LA CHAÎNE DE SCIE



## AVERTISSEMENT

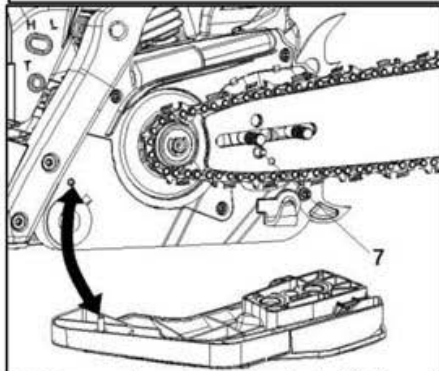
La chaîne de scie présente des arêtes très coupantes. Utilisez des gants de protection pour plus de sécurité. Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de régler le guide-chaîne et la chaîne de scie.



Un emballage d'unité de scie standard contient les éléments indiqués ci-dessous :

- (1) Unité de puissance
- (2) Chaîne de scie
- (3) Barre de guidage
- (4) Fourreau du guide-chaîne
- (5) Clé à bougie
- (6) Fichier

Ouvrez la boîte et installez le guide-chaîne et la chaîne de scie sur le groupe moteur comme suit.

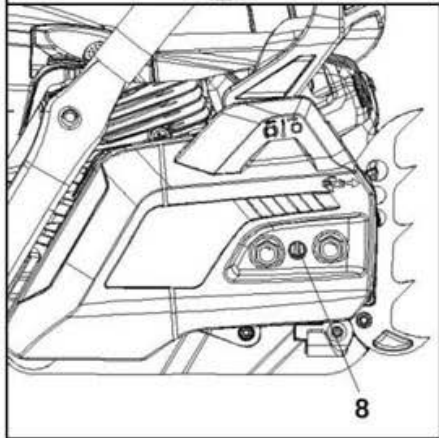


1. Tirez la protection vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas activé.

2. Desserrez deux écrous et retirez le couvercle d'embrayage.

3. Montez la barre de guidage sur l'unité motrice ; tout en insérant l'écrou du tendeur de chaîne dans le trou inférieur du guide-chaîne. Engrenez la chaîne sur le pignon et, tout en ajustant la chaîne de scie autour du guide-chaîne, installez le couvercle d'embrayage et serrez deux écrous à la main.

(7) Écrou du tendeur de chaîne



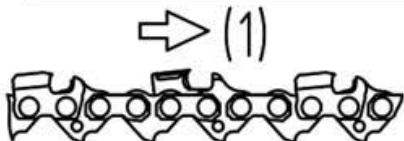
(8) Vis du tendeur de chaîne



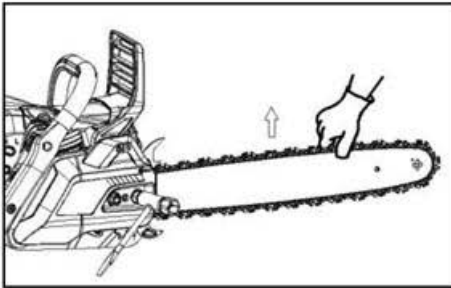
## REMARQUE

Faites attention au sens correct de la chaîne de scie.

(1) Sens de déplacement

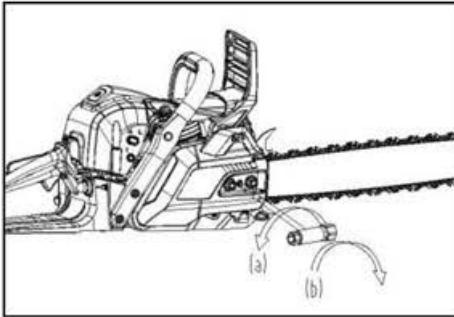


# INSTALLATION DU GUIDE-CHAÎNE ET LA CHAÎNE DE SCIE



6. Tout en maintenant l'extrémité de la barre, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que les sangles d'attache touchent juste le côté inférieur du rail de la barre.

7. Serrez fermement les écrous avec la pointe de la barre relevée (12 ~ 15 Nm). Vérifiez ensuite la rotation et la tension de la chaîne tout en la déplaçant à la main. Si nécessaire, réajustez avec le carter de chaîne desserré.



8. Ajustez la vis du tendeur de chaîne.

(a) Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : desserrer la chaîne

(b) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre : serrer la chaîne

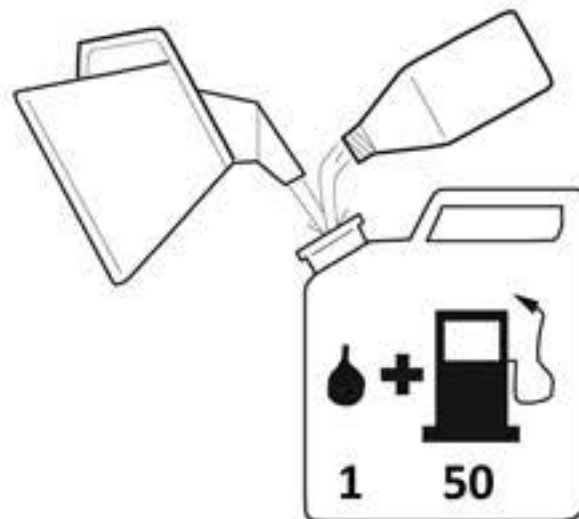


## IMPORTANT

Il est très important de maintenir une bonne tension de chaîne. Une usure rapide du guide-chaîne ou la chaîne qui se détache facilement peuvent être causées par une tension inappropriée. Surtout lorsque vous utilisez une nouvelle chaîne, prenez-en bien soin car elle devrait se dilater lors de la première utilisation. Le pare-chocs Spiked appartient à la tronçonneuse. Il doit être vissé sur la tronçonneuse avant la première utilisation. Veuillez fixer le pare-chocs à pointes avec deux vis à l'avant de la tronçonneuse.

### • Carburant

Les moteurs sont lubrifiés par une huile spécialement formulée pour une utilisation avec des moteurs à essence à 2 temps refroidis par air. Si l'huile n'est pas disponible, utilisez une huile de qualité additionnée d'antioxydants, expressément étiquetée pour une utilisation avec un moteur à 2 temps refroidi par air.



# CARBURANT ET HUILE DE CHAÎNE

## RAPPORT DE MÉLANGE RECOMMANDÉ ESSENCE 50 : HUILE 1

Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner à l'essence sans plomb.



### AVERTISSEMENT

Le carburant est hautement inflammable. Ne fumez pas et n'approchez pas de flammes ou d'étincelles à proximité du carburant.



### IMPORTANT

1. CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE BRUTE) - Cela causera très rapidement de graves dommages aux pièces internes du moteur.
2. HUILE POUR MOTEUR À 4 TEMPS ou POUR MOTEUR À 2 TEMPS REFROIDIS PAR EAU - Elle peut provoquer l'encrassement des bougies d'allumage, le blocage de l'orifice d'échappement ou le collage des segments de piston.

#### • COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT

1. Mesurez les quantités d'essence et d'huile à mélanger.
2. Mettez une partie de l'essence dans un bidon de carburant propre et approuvé.
3. Versez toute l'huile et agitez bien.
4. Versez le reste d'essence et agitez à nouveau pendant au moins une minute.
5. Mettez une indication claire à l'extérieur du récipient pour éviter de le mélanger avec de l'essence ou d'autres récipients.

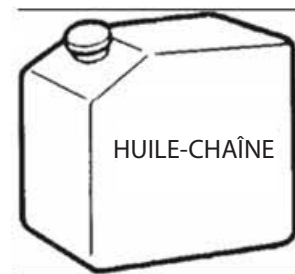
#### • HUILE-CHAÎNE

Utilisez de l'huile spéciale pour scie à chaîne toute l'année.

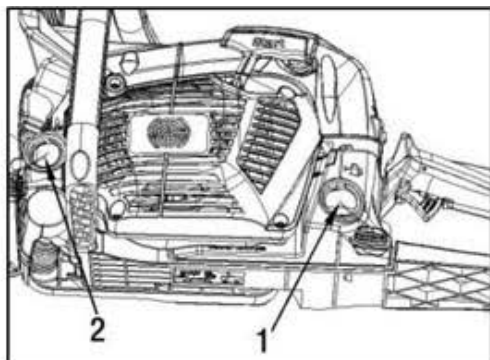


### REMARQUE

N'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée qui pourrait endommager la pompe à huile.



# OPÉRATION



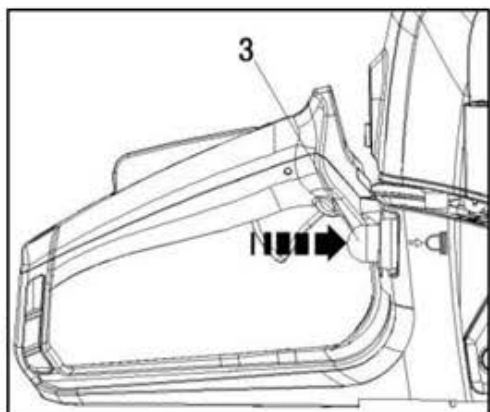
## • DÉMARRAGE DU MOTEUR

**Démarrage à froid :** Un démarrage « à froid » du moteur signifie le démarrer au moins 10 minutes après son arrêt ou après avoir fait le plein.

1. Dévissez soigneusement le bouchon de carburant et le bouchon d'huile, mais ne les retirez pas de la machine, accrochez-les simplement.

2. Mettez du carburant et de l'huile dans le réservoir de carburant et le réservoir d'huile à 80 % de sa pleine capacité.

3. Fixez solidement les deux bouchons et essayez tout déversement de carburant autour de l'appareil.



4. Poussez continuellement la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant vient dans l'ampoule.

(1) Ouverture du réservoir de carburant

(2) Ouverture du réservoir d'huile

(3) Ampoule d'amorçage

(4) Bouton de starter

5. Retirez le bouton du starter. Le starter se fermera et le levier d'accélérateur sera alors mis en position de démarrage.

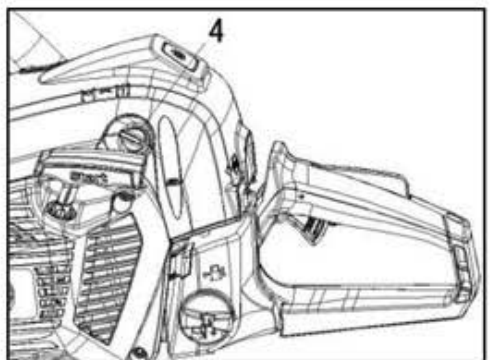


## REMARQUE

Lors du redémarrage, immédiatement après l'arrêt du moteur, placez le starter en position ouverte.

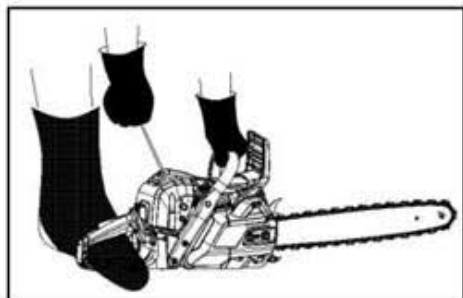
6. Poussez le protège-poignée avant vers l'avant pour activer le frein de chaîne.

7. Tout en maintenant fermement la tronçonneuse au sol, saisissez la poignée du démarreur, tirez lentement le cordon avec votre main droite jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance (les cliquets du démarreur agrippent), puis tirez rapidement et puissamment sur le cordon. **Ne tordez jamais le cordon de démarrage autour de votre main.**



8. Lors du premier tir, tournez le bouton du starter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le starter.

Remarque : le réglage manuel du starter peut temporairement placer l'accélérateur en position partiellement ouverte pour faciliter le démarrage.



# OPÉRATION

9. Tenez fermement la scie à chaîne au sol et tirez à nouveau sur le cordon jusqu'à ce que le moteur démarre.

10. Tirez le protège-poignée avant vers la poignée avant pour desserrer le frein. Ensuite, laissez le moteur chauffer en appuyant légèrement sur la gâchette.



## AVERTISSEMENT

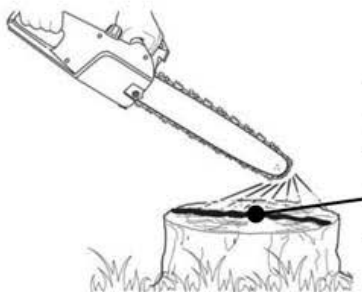
Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne de scie n'est en contact avec rien. Assurez-vous que le frein de chaîne est toujours activé avant chaque démarrage.

### Démarrage à chaud :

Pour démarrer le moteur à chaud immédiatement après son arrêt, suivez les étapes 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 9 - 10 de la procédure ci-dessus, en vous assurant que la poire d'amorçage est activée 2 à 3 fois seulement.

### • CONTRÔLE DE L'APPROVISIONNEMENT EN HUILE

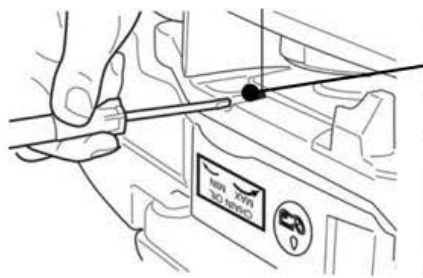
Après avoir démarré le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifiez si l'huile de chaîne s'est dispersée comme indiqué sur la figure.



#### Huile de chaîne

Le débit d'huile de chaîne peut être modifié en insérant un tournevis dans le trou situé en bas du côté de l'embrayage.

Ajustez en fonction de vos conditions de travail.



#### Arbre de réglage du débit d'huile de chaîne

Tourner l'arbre dans le sens des aiguilles d'une montre - Débit riche

Tourner l'arbre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - Débit pauvre



## IMPORTANT

Le réservoir d'huile devrait être presque vide au moment où le carburant est épuisé. Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile à chaque fois lorsque vous faites le plein de la scie.

# OPÉRATION

## • CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE L'EMBRAYAGE

Avant chaque utilisation, vous devez confirmer qu'il n'y a aucun mouvement de chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne au ralenti.

## • RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur de votre appareil a été réglé en usine, mais peut nécessiter un réglage précis en raison de changements dans les conditions de fonctionnement. Si le carburateur doit être réglé, contactez votre revendeur ou le centre de service de maintenance du fabricant ou de l'importateur. Ne l'ajustez pas vous-même. Avant de régler le carburateur, assurez-vous que des filtres à air/carburant propres et du carburant frais et correctement mélangé sont fournis.

Lors du réglage, suivez les étapes suivantes :



### IMPORTANT

Assurez-vous de régler le carburateur avec la chaîne à barres attachée.

1. Les aiguilles H et L sont limitées au nombre de tours, comme indiqué ci-dessous.

#### **Aiguille H - 1/4 Aiguille L - 1/4**

2. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer à basse vitesse pendant quelques minutes.

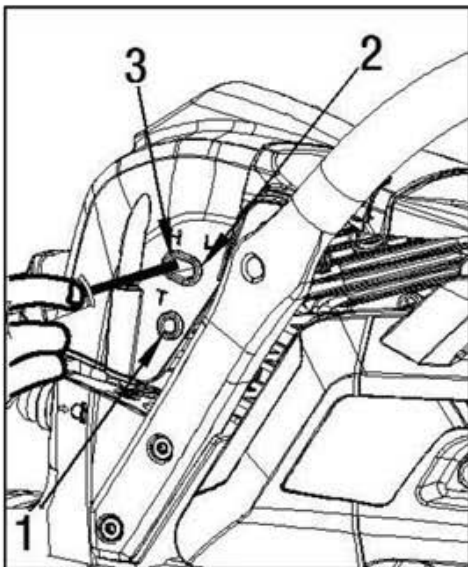
3. Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin que la chaîne ne tourne pas. Si le régime de ralenti est trop lent, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Effectuez un test de coupe et ajustez l'aiguille H pour obtenir la meilleure puissance de coupe, et non la vitesse maximale.

**(1) Vis de réglage du ralenti**

**(2) aiguille L**

**(3) aiguille H**



## • FREIN DE CHAÎNE

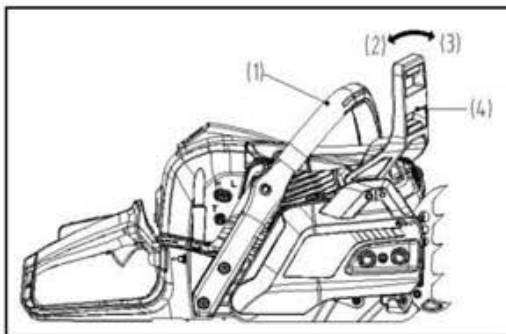
Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête instantanément la chaîne si la tronçonneuse recule en raison d'un rebond.

(1) Poignée avant

(2) Libération

(3) Frein

(4) Protection de poignée avant





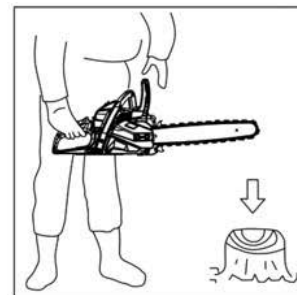
# OPÉRATION

Normalement, le frein est activé automatiquement par la force d'inertie. Il peut également être activé manuellement en poussant le levier de frein (Protection de poignée avant) vers l'avant. Lorsque le frein fonctionne, un cône blanc apparaît de la base du levier de frein. Pour desserrer le frein, tirez le protège-poignée avant vers la poignée avant jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.



## AVERTISSEMENT

Lorsque le frein fonctionne, relâchez la gâchette d'accélérateur pour ralentir le régime moteur. Un fonctionnement continu avec le frein engagé générera de la chaleur provenant de l'embrayage et peut causer des problèmes. Assurez-vous de confirmer le fonctionnement des freins lors de l'inspection quotidienne.



### Comment confirmer :

- 1) Coupez le moteur.
- 2) En tenant la scie à chaîne horizontalement, relâchez votre main de la poignée avant, frappez la pointe du guide-chaîne contre une souche ou un morceau de bois et confirmez le fonctionnement des freins.

Le niveau de fonctionnement varie selon la taille de la barre.

Dans le cas où le frein n'est pas efficace, demandez à notre revendeur une inspection et une réparation.

### • MÉCANISME ANTIGEL DU CARBURATEUR

L'utilisation des scies à chaîne à des températures de 0 à 5°C en période de forte humidité peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, ce qui peut entraîner une réduction de la puissance de sortie du moteur ou un dysfonctionnement du moteur.

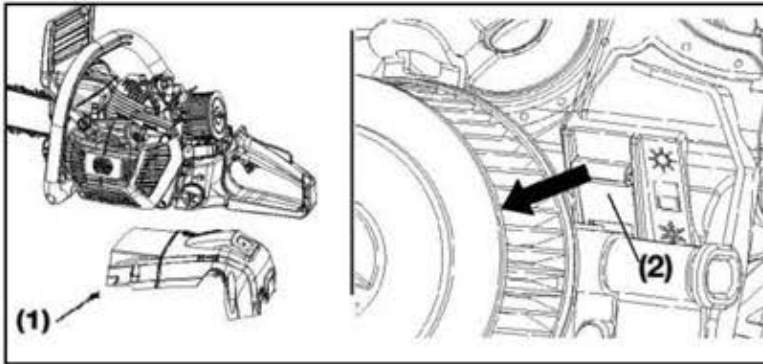
Ce produit a donc été conçu avec une trappe d'aération sur le côté droit de la surface du couvercle du cylindre pour permettre à l'air chaud d'être fourni au moteur et ainsi éviter le givrage.

Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé dans le mode de fonctionnement normal, c'est-à-dire dans le mode dans lequel il est défini au moment de l'expédition.

Cependant, lorsqu'il existe un risque de givrage, l'appareil doit être réglé pour fonctionner en mode antigel avant utilisation.

Continuer à utiliser le produit en mode antigel même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale peut entraîner un mauvais démarrage du moteur ou un échec du moteur à fonctionner à sa vitesse normale, et pour cette raison, vous devez toujours être assuré de remettre l'appareil en mode de fonctionnement normal s'il n'y a aucun risque de givrage.

# OPÉRATION



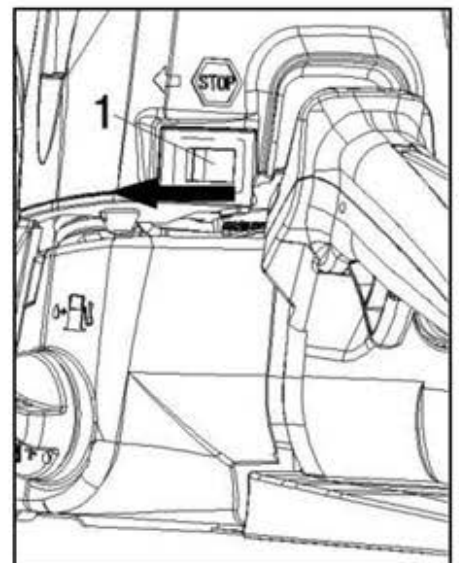
## COMMENT PASSER ENTRE LES MODES DE FONCTIONNEMENT

- (1) Couvercle de cylindre
- (2) Bouchon de givrage

1. Actionnez l'interrupteur du moteur pour éteindre le moteur.
2. Retirez le couvercle du filtre à air, retirez le filtre à air, puis retirez le bouton de starter du couvercle du cylindre.
3. Desserrez les vis qui maintiennent le couvercle du cylindre en place (c'est-à-dire les trois vis à l'intérieur et la vis à l'extérieur du couvercle), puis retirez le couvercle du cylindre.
4. Appuyez avec votre doigt sur le capuchon de glaçage situé sur le côté droit du couvercle du cylindre pour retirer le capuchon de glaçage.
5. Ajustez le capuchon de givrage de manière à ce que la marque « neige » soit tournée vers le haut, puis remettez-le dans sa position d'origine dans le couvercle du cylindre.
6. Remettez le couvercle du cylindre dans sa position d'origine, puis remettez toutes les autres pièces dans leur position appropriée.

## • Arrêt du moteur

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur pour laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
  2. Appuyez sur le côté « O » de l'interrupteur.
- (1) Interrupteur du moteur



# OPÉRATION

## • Soupape de décompression (le cas échéant)

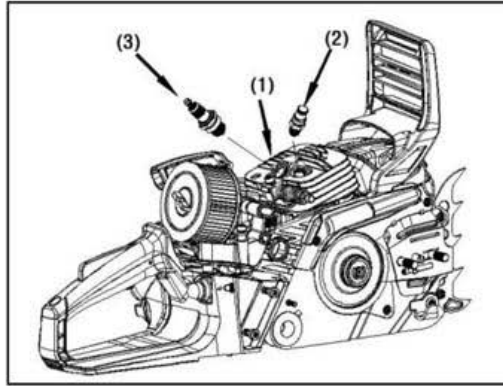
Après une période d'utilisation prolongée, la valve de décompression peut ne pas se fermer ou sortir en raison de l'accumulation de carbone à l'intérieur du trou de montage de la valve dans le cylindre. Pour éliminer le carbone, procédez comme suit :

a) Retirez le couvercle du filtre à air, le couvercle du cylindre, la bougie d'allumage et la soupape de décompression du moteur.

1) cylindre

2) Soupape de décompression

3) Bougie d'allumage



b) Nettoyer les électrodes avec une brosse métallique. En regardant à travers le trou de la bougie d'allumage, abaissez le piston jusqu'à la position la plus basse en tirant lentement le démarreur à rappel.

c) Préparez un foret de diamètre 2-2,3 mm.

d) Posez le moteur face au trou de montage de la soupape vers le bas afin que le carbone retiré ne tombe pas dans le cylindre.

e) Insérez le foret dans le trou en tournant lentement afin que le foret gratte le carbone accumulé.

f) Assurez-vous de retirer le foret et de tirer plusieurs fois sur le démarreur à rappel.

Réinstallez les pièces démontées.

# SCIAGE



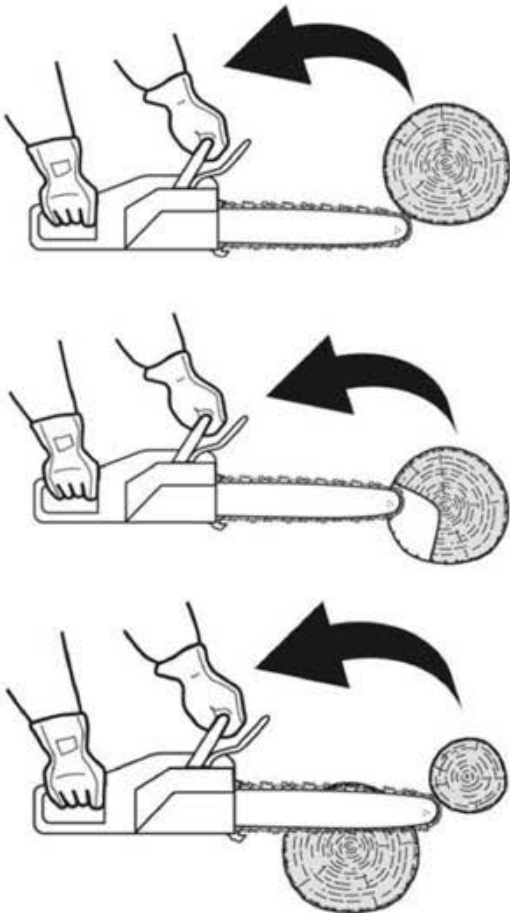
## AVERTISSEMENT



Avant de procéder à votre travail, lisez la section « Pour un fonctionnement en toute sécurité », il est recommandé de s'entraîner d'abord à scier des bûches faciles. Cela vous aide également à vous habituer à votre appareil. Respectez toujours toutes les règles de sécurité qui peuvent restreindre l'utilisation de la machine. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériaux. Les vibrations et les rebonds varient selon les matériaux et les exigences des règles de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la scie à chaîne comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets. Ne le verrouillez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'accrocher des outils ou des applications à la prise de force, qui ne sont pas spécifiés par le fabricant. Il n'est pas nécessaire de forcer la scie dans la coupe. Appliquez seulement une légère pression tout en faisant tourner le moteur à plein régime. Il est recommandé d'effectuer une inspection quotidienne avant utilisation et après une chute ou d'autres impacts pour identifier les dommages ou défauts importants. Faire tourner le moteur avec la chaîne grippée dans une coupe peut endommager le système d'embrayage. Lorsque la chaîne de scie est coincée dans la coupe, n'essayez pas de la retirer en forçant, mais utilisez une cale ou un levier pour ouvrir la coupe.

### • Protégez-vous contre le rebond

Cette scie est également équipée d'un frein de chaîne qui arrêtera la chaîne en cas de rebond si elle fonctionne correctement. Vous devez vérifier le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation en faisant fonctionner la scie à plein régime pendant 1 ou 2 secondes et en poussant le protège-main avant vers l'avant.



# SCIAGE

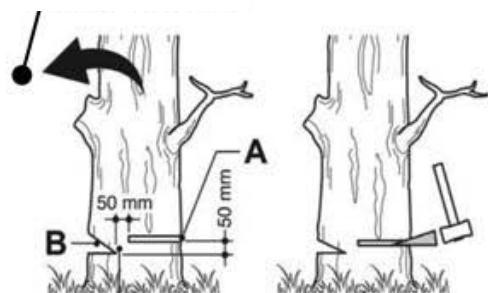


La chaîne doit s'arrêter immédiatement lorsque le moteur tourne à plein régime. Si la chaîne met du temps à s'arrêter ou ne s'arrête pas, contactez le centre de service de maintenance du fabricant ou de l'importateur pour remplacer la bande de frein et le tambour d'embrayage avant utilisation. Il est extrêmement important que le bon fonctionnement du frein de chaîne soit vérifié avant chaque utilisation et que la chaîne soit affûtée afin de maintenir le niveau de sécurité contre le rebond de cette scie. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou un remplacement incorrect du guide-chaîne ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves dues à un rebond.

## • Abattre un arbre

1. Décidez de la direction d'abattage en tenant compte du vent, de l'inclinaison de l'arbre, de l'emplacement des branches lourdes, de la facilité du travail après l'abattage et d'autres facteurs.
2. Tout en défrichant la zone autour de l'arbre, aménagez un bon chemin d'accès et de retraite.
3. Faites une entaille au tiers de la hauteur de l'arbre, du côté de l'abattage.
4. Effectuer une coupe d'abattage depuis le côté opposé de l'encoche et à un niveau légèrement supérieur au bas de l'encoche.

## DIRECTION D'ABATTAGE



## AVERTISSEMENT

Lorsque vous abattez un arbre, assurez-vous d'avertir les travailleurs voisins du danger.

- (A) Coupe d'abattage  
(B) Encoches

# SCIAGE

## • Exploitation forestière et ébranchement



### AVERTISSEMENT

1. Assurez-vous toujours de votre maintien ainsi que de la stabilité de l'arbre.
2. Soyez attentif au retournement d'une bûche coupée.
3. Lisez les instructions dans « Pour un fonctionnement en toute sécurité » pour éviter le rebond de la scie. Avant de commencer le travail, vérifiez le sens de la force de flexion à l'intérieur de la bûche à couper. Terminez toujours la coupe du côté opposé au sens de pliage pour éviter que la barre de guidage ne se coince dans la découpe.

#### Couper une bûche sans coussin

Sciez à mi-chemin, puis roulez la bûche et coupez du côté opposé.

#### Couper une bûche coussinée

Dans la zone A de l'image ci-dessus, sciez à partir du tiers inférieur et terminez par scier à partir du haut. Dans la zone B, sciez à partir du tiers supérieur et terminez par scier à partir du bas.

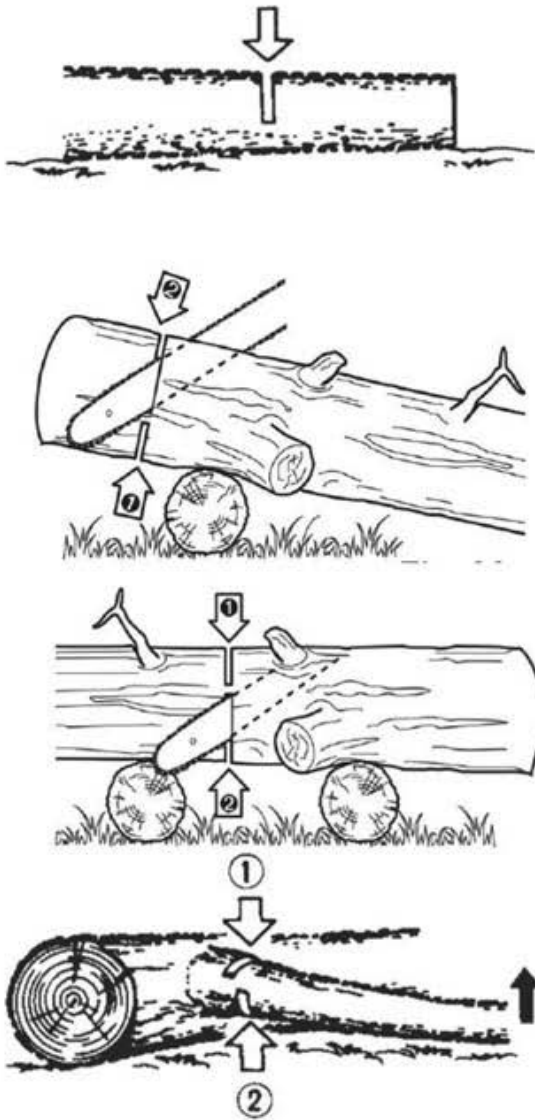
#### Ébrancher un arbre abattu

Vérifiez d'abord dans quelle direction le membre est plié. Faites ensuite une entaille peu profonde dans le côté comprimé pour éviter que le membre ne soit déchiré. Coupez du côté tendu.



### AVERTISSEMENT

Soyez attentif au retour élastique d'un membre coupé.



# SCIAGE

## Taille

Coupez par le bas, terminez par le haut.



### AVERTISSEMENT

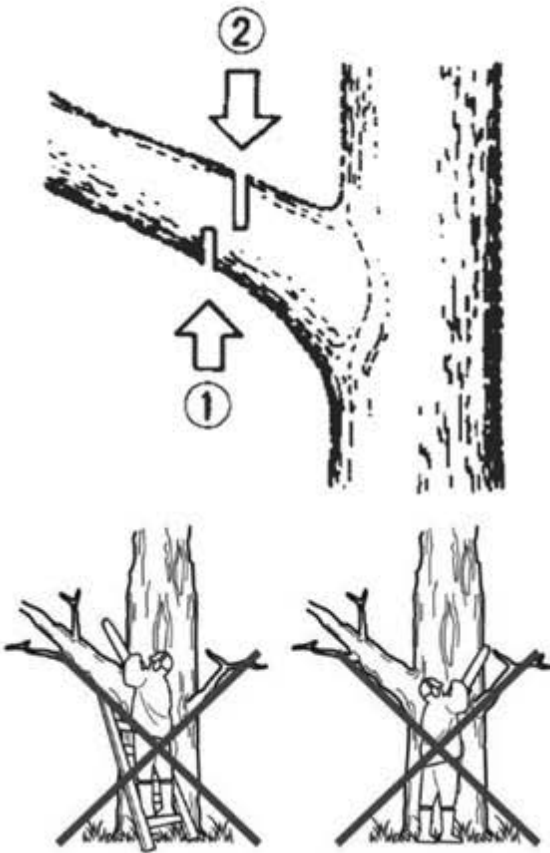
1. N'utilisez pas de pied instable ni d'escabeau.
2. N'allez pas trop loin.
3. Ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
4. Utilisez toujours les deux mains pour saisir la scie.



### AVERTISSEMENT

Le pare-chocs Spiked doit toujours être mis en place lors de l'utilisation de la tronçonneuse sur un tronc d'arbre. Poussez le pare-chocs à pointes dans le tronc d'arbre à l'aide de la poignée arrière. Poussez la poignée avant dans le sens de la ligne de coupe. Le pare-chocs à pointes doit rester en place pour un guidage ultérieur de la scie si nécessaire. Utilisez un pare-chocs à pointes lorsque vous coupez des arbres et des branches épaisses pour garantir votre sécurité et réduire la force de travail et le niveau de vibration.

S'il y a une barrière entre le matériau de coupe et la tronçonneuse, éteignez la machine. Attendez qu'il s'arrête complètement. Portez le gant de sécurité et retirez la barrière. Si la chaîne doit être retirée, veuillez suivre les instructions de la pièce concernée, comme l'installation dans le manuel. Un essai doit être effectué après le nettoyage et la nouvelle installation. Si des vibrations ou des bruits mécaniques sont découverts, veuillez arrêter l'utilisation et contacter votre revendeur.



# ENTRETIEN

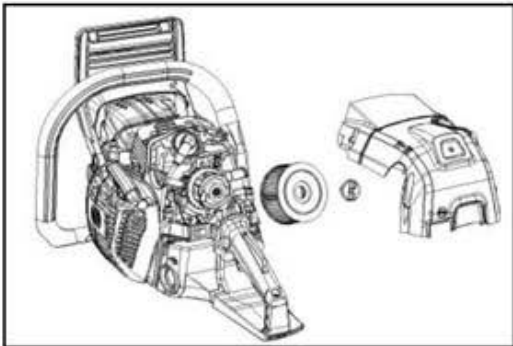


## AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer, inspecter ou réparer votre appareil, assurez-vous que le moteur est arrêté et froid. Débranchez la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel.

Suivez les instructions pour effectuer l'entretien régulier, les procédures préalables à l'utilisation et les routines d'entretien quotidiennes. Un entretien inapproprié peut entraîner de graves dommages à la machine.

Gardez toujours votre scie à chaîne en bon état de fonctionnement.



### • Entretien après chaque utilisation

#### 1. Filtre à air

La poussière présente sur la surface du filtre à air peut être éliminée en tapotant un coin du filtre contre une surface dure.

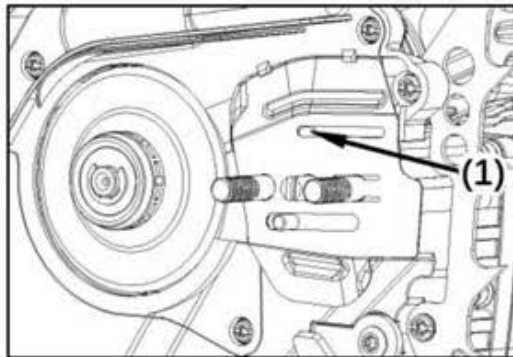
Pour nettoyer la saleté dans les mailles, divisez le filtre en deux et badigeonnez-le d'essence. Lorsque vous utilisez de l'air comprimé, soufflez de l'intérieur.

Pour assembler les moitiés de filtre, appuyez sur le bord jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

#### 2. Port de graissage

Démontez la barre de guidage et vérifiez que l'orifice de lubrification n'est pas obstrué.

(1) Port de graissage



#### 3. Barre de guidage

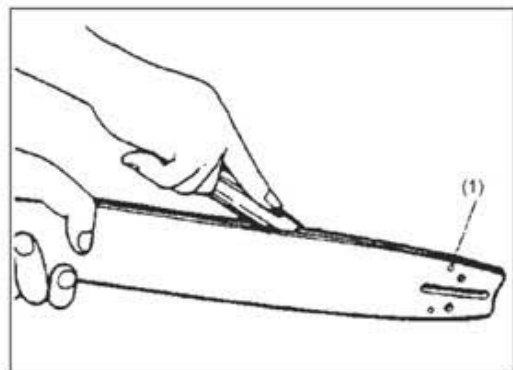
Lorsque la barre de guidage est démontée, retirez la sciure de bois dans la rainure de la barre et dans l'orifice de graissage.

Graissez le pignon de nez du port d'alimentation sur la pointe de la barre.

(1) Port de graissage

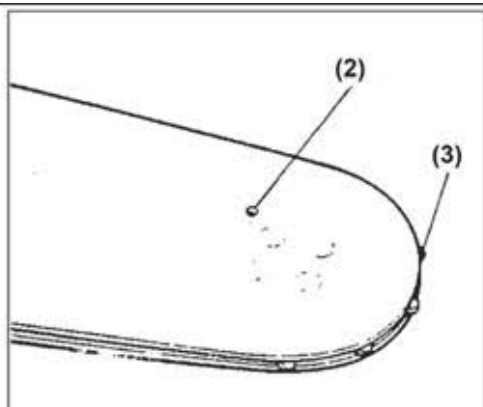
(2) Port de graisse

(3) Pignon





# ENTRETIEN



## 4. Autres

Vérifiez les fuites de carburant, les fixations desserrées et les dommages aux pièces principales, en particulier les joints de poignée et le montage de la barre de guidage. Si des défauts sont détectés, assurez-vous de les faire réparer avant de réutiliser l'appareil.

## • Points de service périodiques

### 1. Ailerons du cylindre

L'accumulation de poussière entre les ailettes du cylindre entraînera une surchauffe du moteur. Vérifiez et nettoyez périodiquement les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le couvercle du cylindre. Lors de l'installation du couvercle du cylindre, assurez-vous que les fils de l'interrupteur et les passe-fils sont correctement positionnés.

### 2. Filtre à carburant

(a) À l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre de l'orifice de remplissage.

(1) Filtre à carburant

(b) Démontez le filtre et lavez-le avec de l'essence, ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.



## IMPORTANT

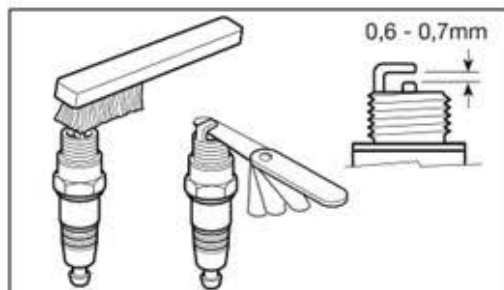
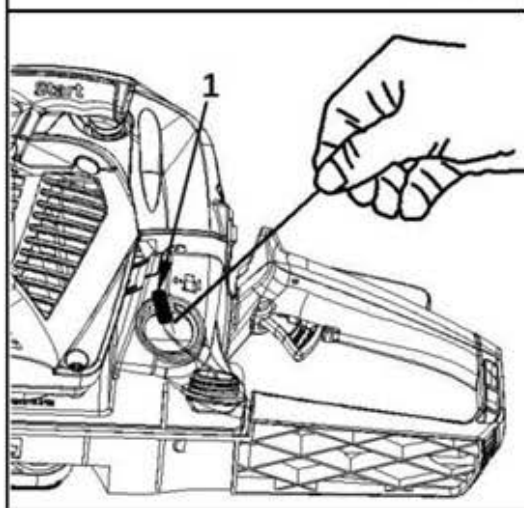
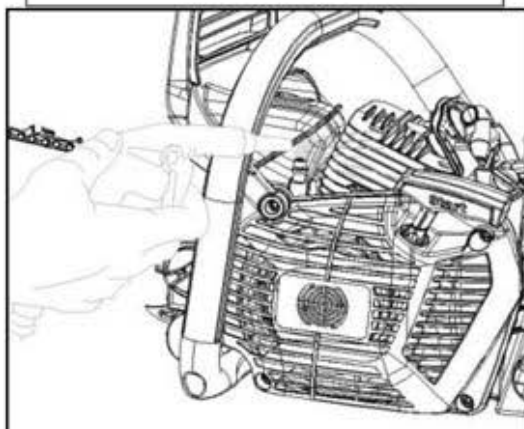
• Après avoir retiré le filtre, utilisez une pince pour maintenir l'extrémité du tuyau d'aspiration.

• Lors de l'assemblage du filtre, veillez à ce que les fibres du filtre ou la poussière ne pénètrent pas dans le tuyau d'aspiration.

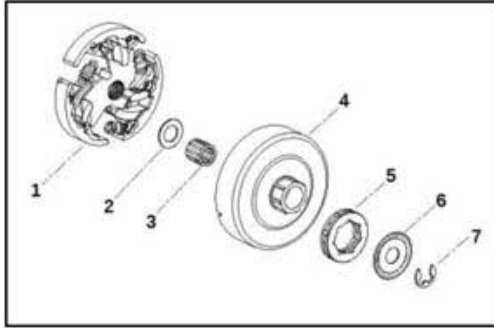
### 3. Bougie d'allumage

Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et réinitialisez l'écart à 0,6 mm - 0,7 mm si nécessaire.

Type de bougie : voir chapitre «Caractéristiques»



# ENTRETIEN



## 4. Pignon

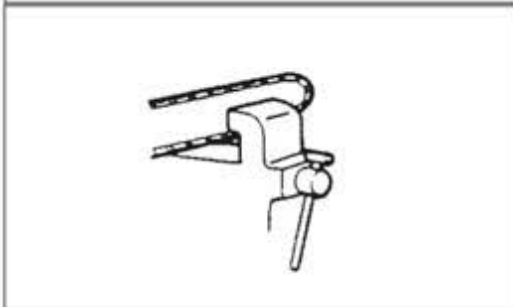
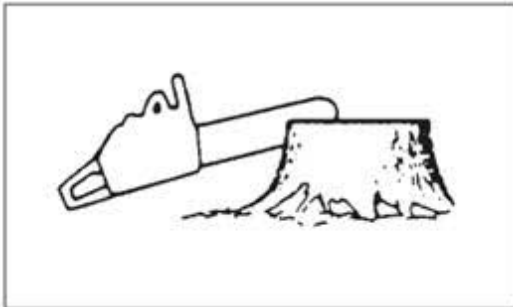
vérifier l'absence de fissures et d'usure excessive gênant la transmission par chaîne. Si l'usure est importante, remplacez-la par une neuve. Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé, ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

- (1) Bloc d'embrayage
- (2) Rondelle
- (3) Roulement à aiguilles
- (4) Tambour d'embrayage
- (5) Pignon
- (6) Rondelle
- (7) Ressort de serrage

## 5. Ressort d'amortisseur avant et arrière

Remplacez si le ressort est déformé.

Utilisez uniquement les pièces de rechange répertoriées dans ce manuel. L'utilisation d'une autre pièce de rechange peut provoquer des blessures graves.



## • Chaîne de scie



## AVERTISSEMENT

Il est très important pour un fonctionnement fluide et sûr de garder les couteaux toujours affûtés.

### **Vos couteaux doivent être affûtés lorsque :**

- La sciure de bois devient poussiéreuse.
- Vous avez besoin d'une force supplémentaire pour scier.
- Le chemin coupé ne va pas tout droit.
- Les vibrations augmentent.
- La consommation de carburant augmente.

### **Normes de réglage des couteaux :**



## AVERTISSEMENT

Assurez-vous de porter des gants de sécurité.

Avant de déposer :

- Assurez-vous que la chaîne de scie est bien maintenue.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté.

# ENTRETIEN DE LA CHAÎNE DE SCIE ET DU GUIDE-CHAÎNE

• Utilisez une lime ronde de taille adaptée à votre chaîne.

Type de chaîne : Oregon 21BPX

Taille du fichier : 3/16 «(4,8 mm)

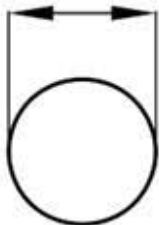
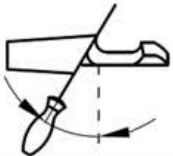
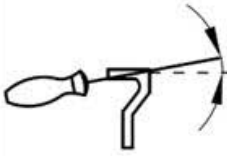

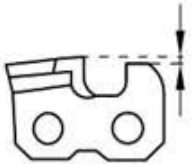
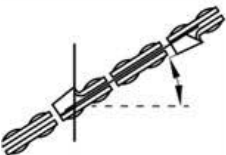


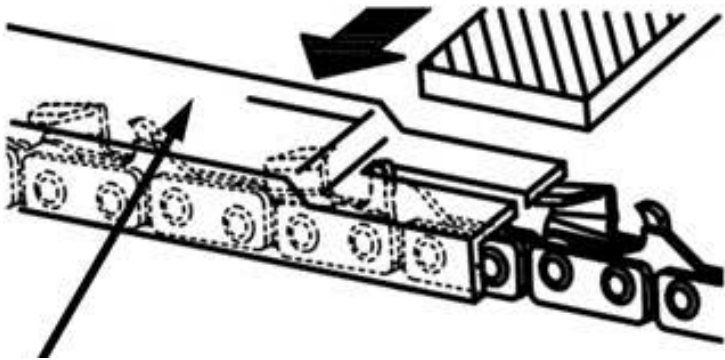

Placez votre lime sur le cutter et poussez tout droit.

Conservez la position du fichier comme illustré.

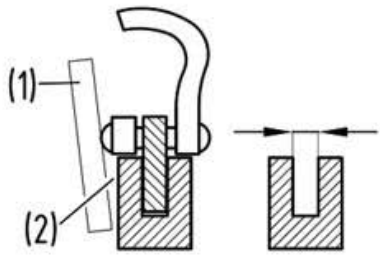
Une fois chaque couteau réglé, vérifiez la jauge de profondeur et limez-la au niveau approprié, comme illustré.

Assurez-vous d'arrondir le bord avant pour réduire le risque de rebond ou de rupture de la sangle.

Assurez-vous que chaque couteau a la même longueur et les mêmes angles de bord que ceux illustrés.

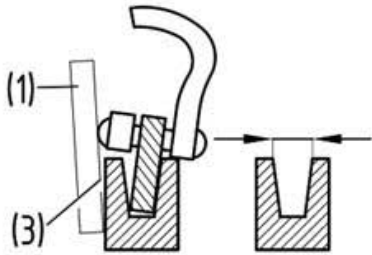
	Diamètre de la lime	Angle de la plaque supérieure	Angle vers le bas	Angle d'inclinaison de la tête (55°)	Norme de jauge de profondeur
Type de chaîne					
		Angle de rotation de l'étau	Angle d'inclinaison de l'étau	Angle latéral	
					
	3/16"	30°	10°	85°	0,025"
					
		Jauge de profondeur			Lime

# ENTRETIEN DE LA CHAÎNE DE SCIE ET DU GUIDE-CHAÎNE



## Guide-Chaîne

- Inversez la barre de temps en temps pour éviter une usure partielle.
- Le rail de la barre doit toujours être un carré. Vérifiez l'usure du rail de la barre. Appliquez une règle sur la barre et sur l'extérieur d'un cutter. Si un écart est observé entre eux, le rail est normal. Sinon, le rail de la barre est usé. Une telle barre doit être corrigée ou remplacée.



(1) Règle (2) Espace (3) Aucun espace (4) Inclinaison de la chaîne

## AVERTISSEMENT

Le tableau contient une liste de toutes les combinaisons possibles entre guide-chaîne et chaîne, indiquant celles qui peuvent être utilisées sur chaque machine, marquées du symbole «\*».

Pas	Guide-chaîne				Chaîne		Modèle de scie à chaîne
	Longueur Pouces/cm	Largeur de rainure pouces/mm	Code	Nombre de dents du nez	Code	Nombre de maillons d'entraînement	DUEFCS151
0,325"	20"/50cm	0,058"/1,5mm	Oregon 208PXBK095	7	Oregon 21BPX078XUL	78	*
0,325"	20"/50cm	0,058"/1,5mm	Oregon 188PXBK095	7	Oregon 21BPX072XUL	72	*

Pour le remplacement, utilisez uniquement au-dessus des barres et des chaînes. Si vous utilisez des combinaisons non approuvées, cela peut provoquer des blessures graves et endommager la machine.

## STOCKAGE

1. Videz le réservoir de carburant et faites tourner le moteur à court de carburant.
2. Videz le réservoir d'huile.
3. Nettoyez et entretenez l'ensemble de l'unité.
4. Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
5. Lors du stockage ou du transport de votre tronçonneuse, utilisez le couvercle de guide-chaîne approprié.

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne versez jamais les restes de lubrifiant pour chaîne ou de mélange de carburant 2 temps dans les égouts ou dans le sol, mais jetez-les de manière appropriée et respectueuse de l'environnement, par exemple dans un point de collecte ou une décharge spéciale.

Si votre appareil devait devenir inutilisable à un moment donné ou si vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères, mais jetez-le de manière respectueuse de l'environnement. Videz complètement les réservoirs d'huile/de lubrifiant et de carburant et éliminez les restes dans un point de collecte ou une décharge spéciale.

Veillez également jeter l'appareil lui-même dans un point de collecte/recyclage approprié. Ce faisant, les pièces en plastique et en métal peuvent être séparées et recyclées. Les informations concernant l'élimination des matériaux et appareils sont disponibles auprès de votre administration locale.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
1) Échec du démarrage	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez le carburant pour déceler de l'eau ou un mélange de qualité inférieure.</li><li>- Vérifiez s'il y a un noyage du moteur.</li><li>- Vérifier l'allumage par étincelle.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplacez par du carburant approprié.</li><li>- Retirez et séchez la bougie.</li><li>- Puis tirez à nouveau sur le démarreur sans starter.</li><li>- Remplacez par une bougie neuve.</li></ul>
2) Manque de puissance/Mauvaise accélération/Ralenti irrégulier	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez le carburant pour déceler de l'eau ou un mélange de qualité inférieure.</li><li>- Vérifiez que le filtre à air et le filtre à carburant ne sont pas obstrués.</li><li>- Vérifiez le carburateur pour un réglage inadéquat.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplacez par du carburant approprié.</li><li>- Nettoyer.</li><li>- Réajuster les aiguilles de vitesse.</li></ul>
3) L'huile ne sort pas	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifier l'huile pour une qualité inférieure aux normes</li><li>- Vérifiez le passage d'huile et les ports pour déceler tout colmatage.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Remplacer.</li><li>- Nettoyer.</li></ul>

Si l'appareil semble nécessiter un entretien supplémentaire, veuillez consulter un atelier de service agréé dans votre région.

# CARACTÉRISTIQUES

Unité de puissance:	DUEFCS151-18
Déplacement:	50,9 cm <sup>3</sup>
Puissance maximale du moteur :	2,2 kW
Carburant:	Mélange (Essence Sans Plomb 50 : huile deux temps 1)
Capacité du réservoir de carburant:	510cm <sup>3</sup>
Huile de chaîne :	Huile moteur SAE#10W-30
Capacité du réservoir d'huile :	290cm <sup>3</sup>
Carburateur:	Type diaphragme
Consommation de carburant à puissance maximale du moteur :	520 g/kw·h
Plage de régime de ralenti :	3000±400 min <sup>-1</sup>
Vitesse maximale avec accessoire de coupe :	13000 min <sup>-1</sup>
Système de mise à feu:	C.D.I. avec fonction d'avance temporelle
Bougie d'allumage:	CHAMPION RCJ7Y/ TORCH L7RTC/NGK BPMR7A/BOSCH L8RTF/ DENSO W22MPR
Système d'alimentation en huile :	Pompe à piston mécanique avec réglage
Dents de pignon x pas :	7Tx8,255 mm (0,325 po)
Dimensions (L x l x H) :	470x245x290(mm)
Poids à sec (sans guide-chaîne ni chaîne, réservoirs vides) :	5,8 kg
Niveau de pression sonore en position de fonctionnement (EN ISO 22868) LpA :	100.8 dB(A)
Valeur de vibration (EN ISO 22867) :	
Poignée avant :	4,2m/s <sup>2</sup>
Poignée arrière :	4,4m/s <sup>2</sup>
Incertitude de la valeur déclarée (2006/42EC) :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## CARACTÉRISTIQUES

Tête de coupe :	
Guide-chaîne	
Type:	Nez de pignon
Taille:	20 po/18 po
La longueur de coupe:	48 cm/ 43 cm
Saw chain	
Type:	
Pas:	8,255 mm (0,325 po)
Jauge:	1,47 mm (0,058 pouces)

Combinaisons de guide-chaîne/chaîne de scie :

1) 208PXBK095 / 21BPX078XUL

2) 188PXBK095/21BPX072XUL

les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.